

# Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 36

## Quelques éléments sur le document

Document authentique (26.7.1952)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=FQDzEDl9t60>

NB : le texte de ce document est lu par un présentateur de la radio égyptienne et non de son auteur, le Général محمد نجيب ; on retrouve des éléments semblables à ceux des documents 34 et 35 ; l'ensemble de ces documents montre que la "Révolution égyptienne" fut bien plus pacifique que d'autres changements de régime dans le monde arabe ; il faut se souvenir que l'Egypte ne deviendra république qu'en 1953 et que Muhammad Naguib sera renversé en 1954 par Nasser.

## Vocabulaire

(l'intérêt national)	البلاد	Je lui ai remis une pétition adressée à sa Majesté	سلمته عريضة موجهة إلى مقام حضرة صاحب الجلالة	Communiqué	بيان
Revient exclusivement au soutien que vous nous avez apporté avec vos cœurs, votre respect de nos instructions et votre attitude calme et tranquille	يعود أولاً وأخيراً إلى تظافركم معنا بقلوبكم وتنفيذكم لتعليماتنا وإخلاصكم إلى الهدوء والسكينة	Le Roi Fârûq 1 <sup>er</sup>	المملك فاروق الأول	Colonel d'état-major	الفريق أركان حرب
Mais je vous prie de continuer à respecter le calme absolu	غير أنني أتوسل إليكم أن تستمروا في التزام الهدوء التام	Elle contient deux exigences	تحمل مطلبين	Chef général des forces armées	قائد عام القوات المسلحة
Afin que nous puissions servir votre cause en sécurité	حتى نستطيع مواصلة السير بقضيتكم في أمان	De la part du peuple	على لسان الشعب	Honorable peuple égyptien	إلى الشعب المصري الكريم
J'ai grand espoir	ولي كبير الأمل	Que sa Majesté abdique	أن يتنازل جلالته عن العرش	Enfants de ma patrie (compatriotes)	بني وطني
Que vous allez bien	في أنكم ستلبون ندائي	Au profit de son héritier du trône	لسمو ولي عهده قبل ظهر اليوم	Pour achever l'action entreprise par l'héroïque armée	إتماماً للعمل الذي قام به الجيش الباسل
Dans l'intérêt de la patrie (pays)	في سبيل الوطن	Qu'il parte avant six heures de cet après-midi	أن يغادر قبل الساعة السادسة من مساء اليوم	Pour servir votre cause	في سبيل قضيتكم
Dieu nous aide à réussir, pour vous et pour votre prospérité	وفقنا الله لكم ولرفاهيتكم	Sa Majesté a accepté les deux demandes (exigences)	تفضل جلالته فوافق على المطلبين	A neuf heures ce matin samedi 26 juillet 1952 / 4 dhu'l-qi'da 1371	في الساعة التاسعة من صباح اليوم السبت ٢٦ من يوليو سنة ١٩٥٢
Salut (NB : le premier mot de la formule classique de salutation suffit en clôture, précédé d'un و )	والسلام	Ce fut fait aux heures annoncées	تم التنفيذ في المواعيد المحددة	J'ai rencontré son Excellence Ali Mâhir Pasha, président du Conseil des ministres	قمت بمقابلة حضرة صاحب المقام الرفيع علي ماهر باشا
		Sans perturbation	دون حدوث ما يعكر الصفو		
		Notre succès jusqu'ici au service de la cause du pays	إن نجاحنا للآن في قضية		رئيس مجلس الوزراء